



TG/158/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

BOUVARDIA

(Bouvardia Salisb.)

GENEVE
1998

Exemplare dieser Veröffentlichung können zum Preis von 10 Schweizer Franken pro Exemplar einschließlich normalem Porto von dem Büro der UPOV, 34, chemin des Colombettes, Postfach 18, 1211 Genf 20, Schweiz, bezogen werden.

Dieses Dokument oder Teile daraus dürfen ohne vorherige ausdrückliche Erlaubnis der UPOV vervielfältigt, übersetzt und veröffentlicht werden, vorausgesetzt, daß die Quelle angegeben wird.

* * * * *



TG/158/3

ORIGINAL: englisch

DATUM: 1998-04-01

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

RICHTLINIEN

FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG

AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

BOUVARDIA

(Bouvardia Salisb.)

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinien.....	3
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial.....	3
III. Durchführung der Prüfung.....	3
IV. Methoden und Erfassungen.....	4
V. Gruppierung der Sorten.....	4
VI. Merkmale und Symbole.....	5
VII. Merkmalstabelle.....	6
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle.....	16
IX. Literatur.....	19
X. Technischer Fragebogen.....	20

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von *Bouvardia* Salisb. der Familie der Rubiaceae.

Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates einreichen, in dem die Prüfung vorgenommen wird, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

25 handelsübliche Jungpflanzen.

2. Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein. Es sollte, wenn möglich, nicht aus *In-vitro*-Vermehrung stammen.

3. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein weiterer Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen (nördliche Hemisphäre).

Boden: Gut drainierter Boden mit hohem Gehalt an organischen Stoffen oder ein organisches Substrat.

Temperatur: Eine Mindesttemperatur von 21 bis 23 °C (am Tag) und von 16 bis 18 °C (während der Nacht) wird empfohlen.

Pflanzzeit: Anfang Mai

Optimale Tageslänge: – Vegetativer Wuchs: mehr als 13 bis 14 Stunden,
– Blüteninduktion: weniger als 11 Stunden. Blüteninduktion erfordert Kurztagsbedingungen oder Kurztagsbehandlung während 21 bis 25 Tagen.
Tageslicht in der zweiten Augushälfte.

Die Parzellengröße ist so zu bemessen, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt 25 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzlichen Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 10 Pflanzen oder Teilen von 10 Pflanzen erfolgen.
2. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen zum Zeitpunkt der Vollblüte erfolgen. Alle Erfassungen am Blatt sollten an voll entwickelten Blättern im mittleren Drittel des Stengels vorgenommen werden.
3. Für die Bestimmung der Homogenität sollte ein Populationsstandard von 1 % mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 % angewandt werden. Bei einer Probengröße von 25 Pflanzen würde die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1 betragen.
4. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weißem Papieruntergrund erfolgen.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfsortiment sollte zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen unterteilt werden. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren. Die verschiedenen Ausprägungsstufen sollten in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sein.
2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:
 - a) Pflanze: Höhe (Merkmal 1)
 - b) Blüte: Typ (Merkmal 24)
 - c) Krone: Durchmesser (größter Durchmesser) (Merkmal 26)
 - d) Kronlappen: Anzahl der Farben auf der Oberseite (Merkmal 33)
 - e) Kronlappen: Hauptfarbe auf der Oberseite (Merkmal 34)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Ausprägungsstufen für jedes Merkmal stehen Noten (Zahlen) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende

(*) Merkmale, die für alle Sorten in jedem Prüfungsjahr, in dem Prüfungen vorgenommen werden, herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: height (*)	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
very short	très basse	sehr niedrig	muy baja		1
short	basse	niedrig	baja	Little Pink	3
medium	moyenne	mittel	media	Bridesmaid	5
tall	haute	hoch	alta	Caroline, Denise	7
very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	White Charla	9
2. Stem: shape in cross section (at middle third) (*)	Tige: forme de la section transversale (au tiers moyen)	Stengel: Form im Querschnitt (im mittleren Drittel)	Tallo: forma de la sección transversal (en el tercio medio)		
round	ronde	rund	redonda	Roxette	1
obtuse-quadrangular	quadrangulaire obtuse	abgerundet viereckig	obtusa cuadrangular	Denise, White Charla	2
quadrangular	quadrangulaire	viereckig	cuadrangular		3
3. Stem: color (at upper part) (*)	Tige: couleur (de la partie supérieure)	Stengel: Farbe (des oberen Teiles)	Tallo: color (de la parte superior)		
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Latosca, White Dream	1
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Royal Pauline	2
purplish red	rouge pourpre	purpurrot	rojo púrpura	Joanne, Royal Joanne	3
greenish brown	brun verdâtre	grünlichbraun	marrón verdoso	Roxette, Royal Roxanne	4
purplish brown	brun pourpre	purpurbraun	marrón púrpura	Roxella, White Charla	5
4. Stem: color shade of lower part	Tige: teinte de la couleur de la partie inférieure	Stengel: Farbton des unteren Teiles	Tallo: matiz del color de la parte inferior		
light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Caroline, White Charla	1
medium brown	brun moyen	mittelbraun	marrón	Royal Joanne	2
reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. (*)	Stem: length of internode (at middle third of stem)	Tige: longueur des entre-noeuds (au tiers moyen de la tige)	Stengel: Internodienlänge (im mittleren Drittel)	Tallo: longitud internodal (en el tercio medio del tallo)		
	short	courts	kurz	corta		3
	medium	moyens	mittel	media		5
	long	longs	lang	larga		7
6. (*)	Stem: ramification	Tige: ramification	Stengel: Verzweigung	Tallo: ramificación		
	weak	faible	gering	débil	Caroline	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bridesmaid	5
	strong	forte	stark	fuerte	Lilac Latosca	7
7. (*)	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
	short	court	kurz	corto	Little Pink	3
	medium	moyen	mittel	medio	Royal Jolita	5
	long	long	lang	largo	Roxella, Royal Tessa	7
8. (*)	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
	narrow	étroit	schmal	estrecho	Little Pink	3
	medium	moyen	mittel	medio	Lilac Latosca	5
	broad	large	breit	ancho	Royal Tessa	7
9. (*)	Leaf blade: rigidity	Limbe: rigidité	Blattspreite: Festigkeit	Limbo: rigidez		
	weak	faible	gering	flácido		3
	medium	moyenne	mittel	medio	Bridesmaid	5
	rigid	rigide	fest	rígido	Royal Jolita	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. Leaf blade: shape (* (+)	Limbe: forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma		
narrow ovate	ovale étroit	schmal eiförmig	oval estrecho	Little Pink	1
ovate	ovale	eiförmig	oval	Joanne, Redrox	2
narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptico estrecho	Lilac Latosca	3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	La Patrice, Royal Tessa	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
11. Leaf blade: intensity of green color on upper side (* (+)	Limbe: intensité de la couleur verte de la face supérieure	Blattspreite: Stärke der Grünfärbung der Oberseite	Limbo: intensidad del color verde del haz		
light	claire	hell	clara		3
medium	moyenne	mittel	media	La Patrice, Royal Roxella	5
dark	foncée	dunkel	oscura	Redrox, White Charla	7
12. Leaf blade: shape of apex (* (+)	Limbe: forme du sommet	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
acuminate	acuminé	mit ausgezogener Spitze	redondo	La Patrice	1
sharp acute	aigu en pointe	spitz	puntiagudo	Roxette, Royal Joanne	2
blunt acute	aigu arrondi	stumpf	romo		3
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		4
13. Leaf blade: shape of base (* (+)	Limbe: forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
attenuate	effilée	verjüngt	afilada		1
acute	aiguë	spitz	puntiaguda		2
obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		3
rounded	arrondie	abgerundet	redondeada		4
cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14.	Leaf blade: shape in cross section	Limbe: forme en section transversale	Blattspreite: Form im Querschnitt	Limbo: forma en sección transversal		
	concave	concave	konkav	cóncavo	White Charla	1
	flat	plane	eben	plano	Carolina, van Zijverden	2
	convex	convexe	konvex	convexo		3
15.	Leaf blade: blistering	Limbe: clôqure	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
16. (*)	Petiole: length	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Pecioló: longitud		
	short	courte	kurz	corto	La Patrice	3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	long	longue	lang	largo		7
17. (+)	Inflorescence: length	Inflorescence: longueur	Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud		
	short	court	kurz	corta		3
	medium	moyen	mittel	media		5
	long	long	lang	larga		7
18. (+)	Inflorescence: maximum diameter	Inflorescence: diamètre maximal	Blütenstand: größter Durchmesser	Inflorescencia: diámetro máximo		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. (* (+)	Inflorescence: minimum diameter	Inflorescence: dia- mètre minimal	Blütenstand: klein- ster Durchmesser	Inflorescencia: diámetro mínimo		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7
20. (*	Inflorescence: num- ber of flowers	Inflorescence: nom- bre de fleurs	Blütenstand: Anzahl Blüten	Inflorescencia: nú- mero de flores		
	few	petit	gering	bajo	White Charla	3
	medium	moyen	mittel	medio	Roxette	5
	many	grand	groß	alto	Artemis	7
21. (*	Inflorescence: den- sity	Inflorescence: den- sité	Blütenstand: Dichte	Inflorescencia: den- sidad		
	loose	lâche	locker	laxa	White Charla	3
	medium	moyenne	mittel	media	Roxette	5
	dense	dense	dicht	densa	Bridesmaid, van Zijverden	7
22. (*	Flower bud: color (before opening)	Bouton floral: cou- leur (avant épa- nouissement)	Blütenknospe: Farbe (vor Öffnung)	Botón floral: color (antes de la aper- tura)		
	white	blanc	weiß	blanco	White Charla	1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		2
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Bridesmaid, Roxella	3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Royal Roxanne	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		5
	reddish orange	orange rougeâtre	rötlich orange	naranja rojizo	Redrox	6
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Joanne	7
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro		8

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
23.	Flower: size of sepal (largest sepal)	Fleur: taille du sépale (sépale le plus grand)	Blüte: Größe des Kelchblatts (größtes)	Flor: tamaño del sépalo (del más grande)		
	small	petite	klein	pequeño	Little Pink	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Redrox	5
	large	grande	groß	grande	White Charla	7
24. (*)	Flower: type	Fleur: type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
	single	simple	einfach	sencilla	Roxella	1
	semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble	van Zijverden	2
	double	double	gefüllt	doble	Bridesmaid, Paulette	3
25. (*) (+)	Corolla: attitude of outer lobes	Corolle: port des lobes extérieurs	Krone: Stellung der äußeren Lappen	Corola: porte de los lóbulos externos		
	erect	dressé	aufrecht	erectos	Artemis, Lilac Latosca	1
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierectos		3
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontales	Red Star	5
	semi-recurved	demi-récurvé	halbzurückgebogen	semirecurvados	Roxanne, Tessa	7
	recurved	récurvé	zurückgebogen	recurvados		9
26. (*)	Corolla: diameter (widest diameter)	Corolle: diamètre (diamètre le plus grand)	Krone: Durchmesser (größter Durchmesser)	Corola: diámetro (el mayor diámetro)		
	small	petit	klein	pequeño	La Patrice, Lilac Latosca	3
	medium	moyen	mittel	medio	Joanne, Roxette	5
	large	grand	groß	grande	Denise, White Charla	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27. (*)	Corolla tube: diameter (at base of corolla lobes)	Tube de la corolle: diamètre (à la base des lobes)	Kronröhre: Durchmesser (an der Basis der Kronlappen)	Tubo de la corola: diámetro (en la base de los lóbulos)		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7
28.	Corolla tube: diameter (in middle part)	Tube de la corolle: diamètre (dans la partie médiane)	Kronröhre: Durchmesser (im mittleren Teil)	Tubo de la corola: diámetro (en la parte media)		
	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande		7
29. (*)	Corolla tube: length	Tube de la corolle: longueur	Kronröhre: Länge	Tubo de la corola: longitud		
	very short	très court	sehr kurz	muy corto		1
	short	court	kurz	corto	Paulette	3
	medium	moyen	mittel	medio	Roxette, Royal Jolita	5
	long	long	lang	largo		7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	White Charla	9
30. (*)	Corolla tube: color (outer side)	Tube de la corolle: couleur (partie extérieure)	Kronröhre: Farbe (Außenseite)	Tubo de la corola: color (parte externa)		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
31. (*)	Corolla lobe: length (outer lobes)	Lobe de la corolle: longueur (lobes externes)	Kronlappen: Länge (äußere Lappen)	Lóbulo de la corola: longitud (lóbulos externos)		
	short	court	kurz	cortos	Lilac Latosca	3
	medium	moyen	mittel	medios	Paulette, Redrox	5
	long	long	lang	largos	Joanne, Roxella	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. (*)	Corolla lobe: width (as for 31)	Lobe de la corolle: largeur (comme pour 31)	Kronlappen: Breite (wie unter 31)	Lóbulo de la corola: anchura (como para 31)		
	narrow	étroit	schmal	estrechos	Lilac Latosca	3
	medium	moyen	mittel	medios	Latosca, Tessa	5
	broad	épais	breit	anchos	Roxella, Redrox	7
33. (*)	Corolla lobe: num- ber of colors on up- per side	Lobe de la corolle: nombre de couleurs de la face supé- rieure	Kronlappen: Anzahl der Farben auf der Oberseite	Lóbulo de la corola: número de colores de la cara superior		
	one	une	eine	uno	Joanne, White Charla	1
	more than one	supérieur à une	mehr als eine	más de uno	Royal Tessa, Rowena	2
34. (*)	Corolla lobe: <u>main</u> color on upper side	Lobe de la corolle: couleur <u>principale</u> de la face supérieure	Kronlappen: <u>Hauptfarbe</u> auf der Oberseite	Lóbulo de la corola: color <u>principal</u> de la cara superior		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des cou- leurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
35. (*)	Corolla lobe: <u>secun- dary</u> color on upper side	Lobe de la corolle: couleur <u>secondaire</u> de la face supérieure	Kronlappen: <u>Sekun- där</u>farbe der Oberseite	Lóbulo de la corola: color <u>secundario</u> de la cara superior		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des cou- leurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
36. (*) (+)	Corolla lobe: color pattern	Lobe de la corolle: répartition des cou- leurs	Kronlappen: Farbzeichnung	Lóbulo de la corola: reparto de colores		
	at the tip	au sommet	an der Spitze	en el ápice	Latosca, Roxette	1
	along margin	le long du bord	am Rande	a lo largo del borde	Roxella	2
	splashed	tacheté	gefleckt	en manchas		3
	eyed	en forme d'oeil	als Auge	en forma de ojos	Royal Tessa, Rowena	4
	median stripe	en ligne médiane	als Mittelstreifen	en la línea media	Red Star, R. Paulette	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37.	Corolla lobe: shading	Lobe de la corolle: dégradation	Kronlappen: Abschattierung	Lóbulo de la corola: degradación		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente	Royal Jolita	9
38.	Corolla lobe: rigidity of outer lobes	Lobe de la corolle: rigidité des lobes externes	Kronlappen: Festigkeit der äußeren Lappen	Lóbulo de la corola: rigidez de los lóbulos externos		
	weak	faible	gering	débiles		3
	medium	moyenne	mittel	medios		5
	rigid	rigide	fest	rígido		7
39. (* (+)	Corolla lobe: shape (as for 31)	Lobe de la corolle: forme (comme pour 31)	Kronlappen: Form (wie unter 31)	Lóbulo de la corola: forma (como para 31)		
	ovate	ovale	eiförmig	ovales	Redrox	1
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	obovalados anchos	Paulette	2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elípticos	Little Pink	3
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	obovales		4
40. (+)	Corolla lobe: shape of apex (as for 31)	Lobe de la corolle: forme du sommet (comme pour 31)	Kronlappen: Form der Spitze (wie unter 31)	Lóbulo de la corola: forma del ápice (como para 31)		
	acuminate	acuminé	mit ausgezogener Spitze	acuminada		1
	sharp acute	aigu en pointe	spitz	puntiaguda	Roxella	2
	blunt acute	aigu arrondi	stumpf	roma		3
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeada		4
41. (*	Corolla lobe: shape in cross section	Lobe de la corolle: forme en section transversale	Kronlappen: Form im Querschnitt	Lóbulo de la corola: forma en sección transversal		
	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	eben	plana	Royal Jolita, Royal Pauline	2
	convex	convexe	konvex	convexa	White Charla	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
42. (*)	Anthers: petaloidy	Anthères: déformation pétaloïde	Staubblätter: petaloïde Umwandlung	Anteras: deformación petaloídica		
	absent	absente	fehlend	ausente	White Charla	1
	sometimes present	parfois présente	teilweise vorhanden	a veces presente	La Patrice, Royal Tessa	2
	always present	toujours présente	immer vorhanden	siempre presente	Royal Roxanne	3
43. (*)	Anthers: color (before anthesis)	Anthères: couleur (avant anthèse)	Staubblätter: Farbe (vor Öffnung)	Anteras: color (antes de la anthesis)		
	white	blanches	weiß	blancas	Royal Tessa	1
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blancas amarillentas	Roxella	2
	brown	brunes	braun	marrones	Lilac Latosca	3
	purplish black	noir pourprâtre	purpurschwarz	negras púrpura		4
44. (*)	Style: petaloidy	Style: déformation pétaloïde	Griffel: petaloïde Umwandlung	Estilo: deformación petaloídica		
	absent	absente	fehlend	ausente	Red Star, White Charla	1
	sometimes present	parfois présente	teilweise vorhanden	a veces presente		2
	always present	toujours présente	immer vorhanden	siempre presente	Lamira	3
45. (*)	Style: length	Style: longueur	Griffel: Länge	Estilo: longitud		
	short	court	kurz	corto	La Patrice	3
	medium	moyen	mittel	medio	Royal Joanne, Royal Roxanne	5
	long	long	lang	largo	Caroline, White Charla	7
46. (*)	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Fecha del comienzo de la floración		
	early	précoce	früh	temprana	Sappho, White Dream	3
	medium	moyenne	mittel	media	Bridesmaid, Royal Jorosa	5
	late	tardive	spät	tardía	Royal Roxanne	7

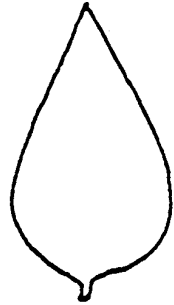
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Zu 10: Blattspreite: Form



1

schmal eiförmig



2

eiförmig



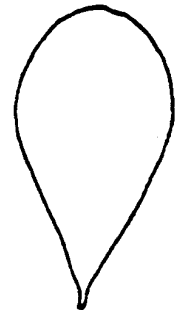
3

schmal elliptisch



4

elliptisch



5

verkehrt
eiförmig

Zu 12: Blattspreite: Form der Spitze



1

mit ausgezogener
Spitze



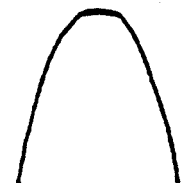
2

spitz



3

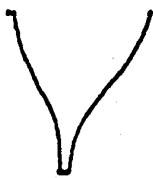
stumpf



4

abgerundet

Zu 13: Blattspreite: Form der Basis



1

verjüngt



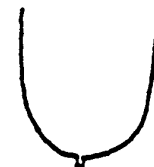
2

spitz



3

stumpf



4

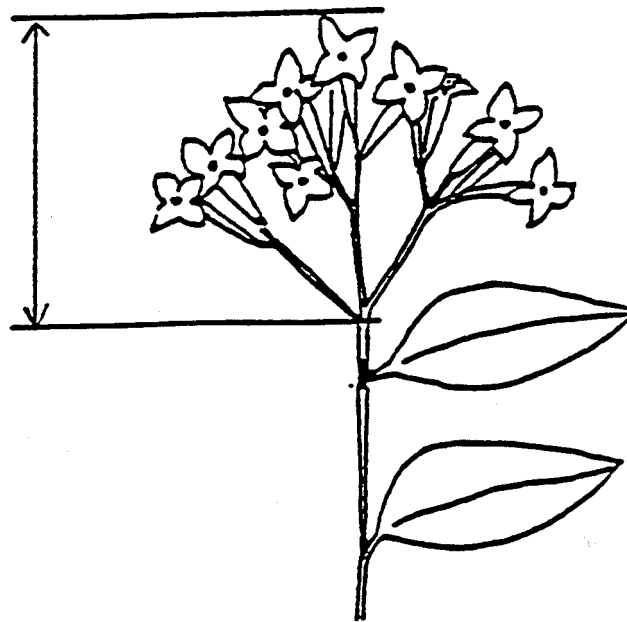
abgerundet



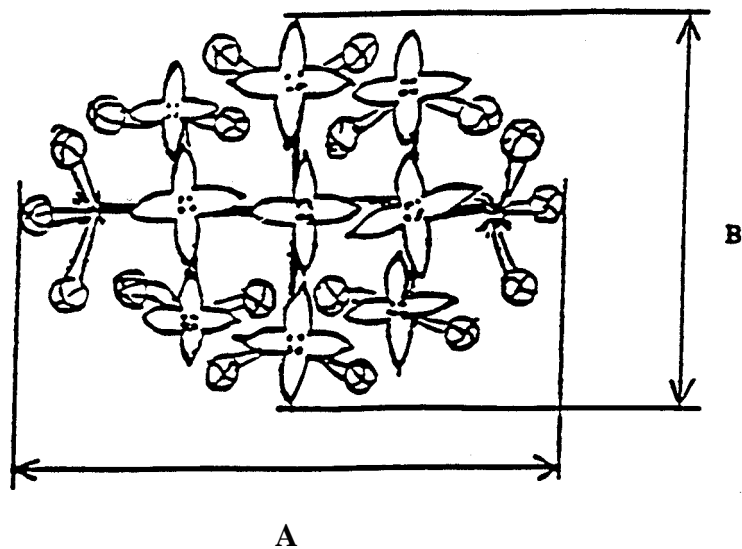
5

herzförmig

Zu 17: Blütenstand: Länge



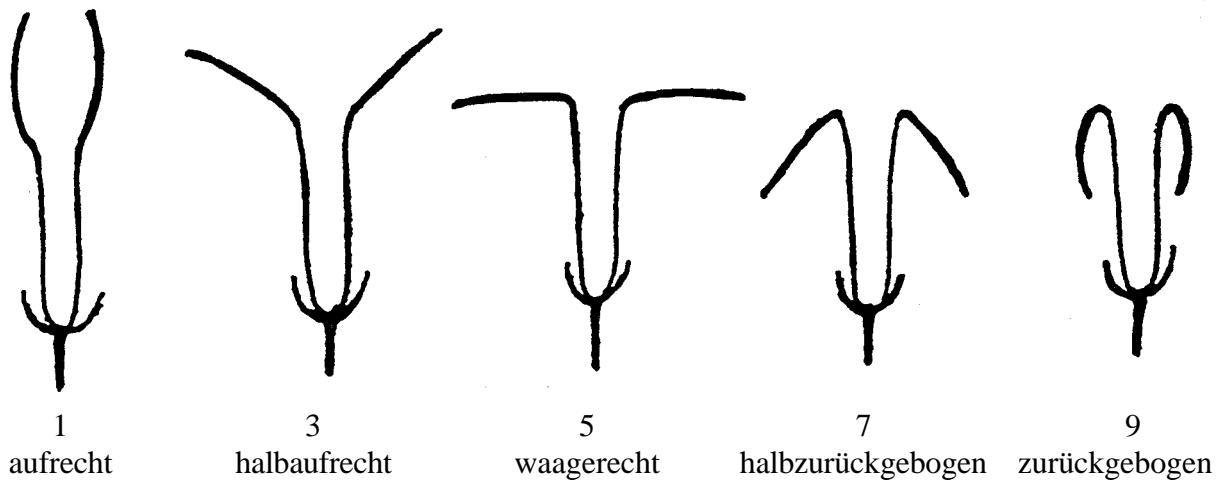
Zu 18 und 19: Blütenstand: Durchmesser



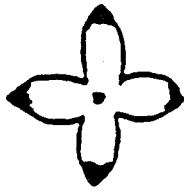
A = größter Durchmesser (Merkmal 18)

B = kleinster Durchmesser (Merkmal 19)

Zu 25: Krone: Stellung der äußeren Lappen

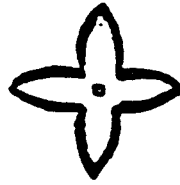


Zu 36: Kronlappen: Farbzeichnung



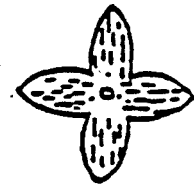
1

an der Spitze



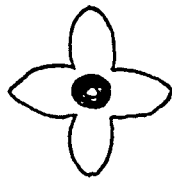
2

am Rand



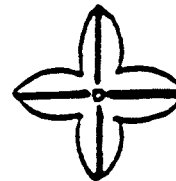
3

gefleckt



4

als Auge



5

als Mittelstreifen

Zu 39: Kronlappen: Form



1

eiförmig



2

breit eiförmig



3

elliptisch



4

verkehrt eiförmig

Zu 40: Kronlappen: Form der Spitze



1

mit ausgezogener
Spitze



2

spitz



3

stumpf



4

abgerundet

IX. Literatur

Hetterscheid, W.L.A., 1988: Sortiment *Bouvardia* beschreven en benaamd, Vakblad voor de Bloemisterij 43-11, pp. 40-43 (in Dutch; 14 ill.)

.

X. Technischer Fragebogen

	Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)
TECHNISCHER FRAGEBOGEN in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen	
1.1 Gattung	<i>Bouvardia</i> Salisb. BOUVARDIA
1.2 Art (Art angeben)
2. Anmelder (Name und Adresse)	
3. Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	

4. Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Züchtungsmethode

- a) Ist es erforderlich, eine vorherige Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt-, Gesundheits- und Tierschutz zu erhalten?

Ja [] Nein []

- b) Wurde eine solche Genehmigung erhalten?

Ja [] Nein []

Sofern die Frage mit "ja" beantwortet wurde, bitte eine Kopie der Genehmigung beifügen.

4.2 Ursprung

- a) Sämling (Elternsorten angeben)

..... []

- b) Mutation (Ausgangssorte angeben)

..... []

- c) Entdeckung (wo und zu welchem Zeitpunkt)

..... []

4.3 Vermehrungsmethode

– *In-vitro*-Vermehrung []

– Stecklinge []

– Samen []

4.4 Andere Informationen

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen).

Merkmale	Beispielssorten	
5.1 Pflanze: Höhe (1)		
sehr niedrig		1[]
niedrig	Little Pink	3[]
mittel	Bridesmaid	5[]
hoch	Caroline, Denise	7[]
sehr hoch	White Charla	9[]
5.2 Blüte: Typ (24)		
einfach	Roxella	1[]
halbgefüllt	van Zijverden	2[]
gefüllt	Bridesmaid, Paulette	3[]
5.3 Krone: Durchmesser (größter Durchmesser) (26)		
klein	La Patrice, Lilac Latosca	3[]
mittel	Joanne, Roxette	5[]
groß	Denise, White Charla	7[]
5.4 Kronlappen: Anzahl der Farben auf der Oberseite (33)		
eine	Joanne, White Charla	1[]
mehr als eine	Royal Tessa, Rowena	2[]
5.5.i Kronlappen: <u>Haupt</u>farbe auf der Oberseite (34)		
RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
.....		

Merkmale	Beispielsorten
5.5.ii Kronlappen: <u>Hauptfarbe auf der Oberseite</u> (34)	
weiß	Artemis, Royal Paulette 1[]
grünlich-hellgelb	Felix M. 2[]
hellrosa	Latosca, Symphonie 3[]
rosa	Bridesmaid, Daphne 4[]
purpurrosa	Royal Jorosa, Sappho 5[]
rot	Red King, Royal Jored 6[]
rotviolett	Joanne 7[]
sonstige (bitte angeben)	

6. Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist ^{o)}	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte
---------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------

^{o)} Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben.

7. Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

a) Hauptverwendung

- Topfpflanze []
- Schnittblume []
- Strauch []

b) Tageslänge für Blüteninduktion

(Bitten geben Sie die maximale Anzahl der Stunden pro Tag an)

weniger als Stunden

7.3 Andere Informationen

Ein repräsentatives Farbfoto der Sorte sollte dem Technischen Fragebogen beigelegt werden.

[Ende des Dokuments]

